

NUEVA JOTA ARAGONESA

CON TRES CANTOS Y CATORCE VARIACIONES

muy fáciles.

Compuesta y Dedicada

a la Sta.

D.^a CONCEPCION SANDOVAL Y RUBIO

POR SU MAESTRO

J. Lahoz.

Op. 25.

Pr. 10 rs.

MADRID.

M. SALAZAR, Almacenista de S. M., bajada de S.^{ta} Cruz n.^o 3.

NUEVA JOTA ARAGONESA
CON INTRODUCCION
DOCE CANTOS^a Y TREINTA Y SEIS VARIACIONES FACILES
Compuesta y Dedicada
A SUS
DISCIPULAS
Por
FLORENCIO LAHOZ.

OP. 22.

Pr. 24 rs.

MADRID.

M. SALAZAR. Almacenista de S. M. bajada de S.^{ta} Cruz n.º 3.

(a) Las poesías son de los señores Príncipe, Villerzas, Rubí y otros autores anónimos.

INVENCION DE LA JOTA.

Varias son las indagaciones que hemos hecho para averiguar el origen de este canto eminentemente popular y característico, y despues de haber ojeado sin fruto á Zurita, Zayas, Dormer, Abarca y otros cronistas y escritores aragoneses, nos ha proporcionado un amigo la siguiente nota, sacada de un libro cuyo autor y materia no recuerda y que contiene la unica noticia que nos ha sido dado adquirir acerca de un punto tan curioso. Dicha nota ó extracto dice así:

„En el año 1469 un arabe llamado Aben-Jot compuso una música popular que empezó á hacerse cundir en el pueblo que la repetia con entusiasmo. El autor era Valenciano, y la huerta de Valencia fue el primer sitio donde sonaron los aires de aquella música, que muy pronto puso en cuidado á Mulci-Tarec, gobernador de la ciudad. Este la prohibió y desterró á su autor que prófugo y odiado del pueblo á quien hizo creer Mulci que aquella música era profana, se vino á Aragón pais por esencia hospitalario y se refugió en Calat-Ayud, castillo de Ayud que ya habia empezado á constituirse ciudad. Allí la empezó á dar á conocer con miedo, pero bien pronto el pueblo la acogió con entusiasmo; hizo suya aquella música y recibió el autor en homenaje mucho mas premio que persecuciones le habia ocasionado en Valencia. En Aragón y especialmente en los pueblos grandes, apesar de ser Arabe el autor, la recibieron con mas entusiasmo los Cristianos que los Arabes, *estos creían que era profana la tal música.*”

A esta curiosa noticia tenemos que hacer una observacion, y es que está en ella equivocado sin duda el año á que se refiere la invencion de la música que nos ocupa. Si con efecto fue en Valencia su cuna y esto tuvo lugar cuando dicha ciudad tenía gobernadores arabes, claro está que la música en cuestion debió ser anterior al año de su conquista verificada por el Rey D. Jaime hacia 1238. Aben-Jot no pudo tampoco acogerse á Calatayud cuando esta ciudad estaba ya en poder de cristianos, y esta presunción es otra de las razones que tenemos para creer equivocada la fecha de la nota anterior, puesto que Calatayud fue tomada á los Moros por el Rey D. Pedro el Cruel, cuyo reinado duró 19 años á contar desde 1350 hasta el 1369. Acaso sea error del copiante el año á que la nota se refiere, y en vez de 1469 deba decir 1169. No habiendo nosotros visto el impreso, no podemos sino conjeturar que se ha hecho en la copia numero 4 el que acaso en el original era 1. Si este nuestro modo de ver es fundado, la invencion de la *Jota* se remontaría al ultimo tercio del siglo XII.

Concluiremos este breve apunte manifestando á los filarmónicos que la *Jota* en un principio tuvo por nombre el *Canario*, segun los siguientes renglones sacados de la vida de *Pedro Saputo*, capitulo 7º libro 1º, los cuales refiriendose á los Arabes, dicen así:

„Tocaron despues entre otras cosas el *Canario* baile que entónces se usaba mucho; y el *Jitano* que comenzaba á usarse; cuyos bailes de variedad en variedad y de nombre en nombre han venido á ser y llamarse en nuestro tiempo, el primero la *Jota*, el segundo el *Fandango*.

NUEVA JOTA ARAGONESA

DE

F. LAHOZ.

Op. 22 :

Maestoso.

M (♩. = 72.)

INTRODUCCION.



dolce e espresivo.

Ped. ⊕ Ped. ⊕

cres *f* *p* a Tpo. *p*

cres *p* a Tpo. *p*

pp *ff* *Ped.*

reloce. ⊕ *pp* ritardando molto.

8^a 8^a

M. (69)

TEMA.

con brio.

sf

VAR. 1.^a

scherz.

VAR. 2.^a

delicato.

VAR. 3.^a

f

marcato.

De autor anonimo. (a)

CANTO. 1.^o

A tu puer-ta-lemos lle-ga-o mo-re-na! cua-tro cien

PIANO.

p

tos de cua-dri-lla si quie-res que te can-te-mos sa-la-da!

p

(a) Aunque la estructura musical de esta frase aparece algo defectuosa por tener un compas de mas, se ha conservado tal qual está, por no quitarle nada de la gracia que en si contiene.

f sa - ca cua - tro cien - tas si - lla - - s sa - ca cua - tro cien - tas

si - lla - mo - re - na! a tu puer - ta he mos - lle ga - o

p

VAR. 4. *con elegancia.*

VAR. 5. *scherz.*

VAR. 6. *f*

De autor anonimo.

CANTO. 2º A las do - ce es me - dia no - che ya las do - - ce es me - dio di - a

PIANO.

y a las on - ce son las diez sa - la - da en tu com - pa - ñi - a

sa - la - da en tu com - pa - ñi - a A las do - - - ce es me - dia no - che

VAR. 7.

legato.

VAR. 8.

delicato.

VAR. 9.

delicato.

De autor anonimo.

CANTO. 3.^o

Me des - pi - do de tu ca - sa me des - pi - do de tu

PIANO.

p

ca - sa co - mo el sol de las pa - re - des que por la tar - de

se va y por la ma - ña - na vuel - ve y por

la ma - ña na vuel - ve me des - pi - do de tu ca - sa.

VAR. 10.

espresivo.

VAR. 11. *languido.*

Musical notation for Variation 11, marked 'languido.' The piece is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves, treble and bass, with a piano accompaniment of chords and moving lines.

VAR. 12. *sciolte.*

Musical notation for Variation 12, marked 'sciolte.' The piece is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves, treble and bass, with a piano accompaniment of chords and moving lines.

De Principe.

CANTO. 4.º *p*

Al jar - din de los a - mo - re - s Al jar - din de los a -

PIANO. *p*

Musical notation for the vocal and piano parts of the song, starting with 'De Principe.' The vocal part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Al jar - din de los a - mo - re - s Al jar - din de los a -'.

mo - re - s Ba - je con - ti - go y a - hi pa - ra ti fue - ron las

Musical notation for the vocal and piano parts of the song, continuing the lyrics. The vocal part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'mo - re - s Ba - je con - ti - go y a - hi pa - ra ti fue - ron las'.

Flo - re - s Las es - pi - nas pa - ra mí Las es - pi -

Musical notation for the vocal and piano parts of the song, concluding the lyrics. The vocal part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Flo - re - s Las es - pi - nas pa - ra mí Las es - pi -'.

- nas - pa - ra mí - Al jar - din de los a - mo - re - s

VAR. 13. *f* *pp* *scherz.* *f* *pp*

VAR. 14. *scherz.*

VAR. 15. *ff* *energico.*

CANTO. 5.º De Principe. *f* *p* *f* *p*

Yo siem pre aman - do - la Pa - co Yo siem pre aman - do - la

PIANO. *f* *p* *f* *p*

Pa - co ye - lla a mi amor siem pre sor - da por e - so me ha

- llo tan Ha - co ye - lla se en -cuen - tra tan gor - da

ye - lla se en -cuen - tra tan gor - da yo siempre aman - do la Pa - co.

VAR. 16.

The musical score for Variation 16 is written on two staves. The treble staff is in G major (one sharp) and 5/8 time, with a key signature of one sharp and a time signature of 5/8. The bass staff is in G major (one sharp) and 5/8 time, with a key signature of one sharp and a time signature of 5/8. The tempo/mood is marked 'scherz.' (scherzo). The music consists of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a double bar line and a repeat sign.

VAR. 17.

The musical score for Variation 17 consists of two staves. The treble staff is in 5/8 time and features a complex, syncopated melody with many beamed eighth and sixteenth notes, as well as various accidentals (sharps, flats, and naturals). The bass staff is in 3/8 time and provides a rhythmic accompaniment with beamed eighth notes and occasional rests. The piece is marked with a large 'V' and the number '17'.

VAR. 18.

f *con energia* FIN

CANTO. 6º

De autor anonimo. *pp*

El hombre que es po-bre y fe-o E-na-mo-ra-do y ce-lo-so

PIANO. *pp*

le llaman las se-ño-ri-tas la ca-ra-bi-na de Am bro sio

la ca-ra-bi-na de Ambro-sio El hom bre que es po-bro y fe-o

8ª

VAR. 19.

pp e legato

VAR. 20. *pp e legato*

VAR. 21. *f*

CANTO. 7.^o *De autor anonimo mf*

A - ta - me con un ca - be - llo — A - ta - me con un ca -

PIANO.

— be - llo — a los ban - cos de tu ra - ma — y aun que el

ca - be - llo se rom - pa — no haya me - do que me va - ya — ay! no ha-

- ya mie - do qué me va - ya — a - ta - me con un ca - be - llo —

VAR. 22.

8^a 8^a 1^a 2^a

ff *p* *ff* *p*

VAR. 25.

p

VAR. 24.

f *ff* *ff*

De autor anonimo.

CANTO. 8.º

MI no - vio me di - jo un di - a — MI no - vio me di - jo un

PIANO.

di - a — da - me la ma - no sa - le - ro — Yo le di - je que - ri -

di - to — to - me us - ted la del mor - - te - ro — to - me us - ted la

del mor - - te - ro — Mi no - vio me di - jo un di - a —

8^a

VAR. 25. *pp scherz.*

8^a

VAR. 26. *pp scherz.*

8 15

VAR. 27.

pp *sherz*

De autor anonimo.

CANTO, 9º

La vir - gen del pi - lar tie - ne en - ci - ma de la co -

PIANO.

p

- ro - na la vir - gen del pi - lar tie - ne en - ci - ma de la co -

- ro - na dos cla - ve les en - car - na - dos del pa - dre san - to de

Ro - ma dos cla - ve les en - car - na - dos del pa - dre san - to de Ro - ma

(b)

An - da di - lea tu ma - dre que te em - pa - pe - le que el no - vio que te - nias ya no te quie re

ya no te quie re ya no te quie - re an - da di - lea tu ma - dre que te em - pa - pe - le.

VAR.28. *pp* *scherz*

VAR.29. *pp* *scherz*

VAR.30. *ff* *energico.*

(b). Los acentos de las palabras de este canto, estan incorrectos, pero se ha creido conveniente no alterarlos, porque asi los coloca el vulgo en Aragón.

De Principe.

CANTO 10. *f con energia.*

PIANO. *f con energia.*

Si no pue-do dis-per-tar-te con los sus-pi-ros que do-

-y ve-ras que pron-to me vo- - - y con la mu-si-ca ao-tra par-te

con la mu-si-ca ao-tra par-te si no pue-do dis-per-tar-te

VAR. 51. *pp scherz.*

VAR. 52. *pp scherz.*

VAR. 33.



Dè Principe. *p con sentimiento.*

CANTO 11. *p con sentimiento.*

Dos ho - ras ha - ce que can - to — dos ho - ras ha - ce que can - to —

PIANO. *con sentimiento.*

y dos que duermes al so — n siesto no es per - der el tiem - po — ven - ga Dios y ve - a —

lo — ven - ga Dios y ve - a — lo dos ho - ras ha - ce que can - to. —

VAR. 34.



VAR. 35.

p *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff*

VAR. 36.

f *p* *stacc.* *f* *p* *stacc.* *f* *p* *stacc.* *f* *p*

De Principe.

CANTO 12º

PIANO.

A Dios chi-cahas ta mas ve - - r Duerm co-mo u-na mar-mo - ta — que

si lo de-bes de se - - r cuando en dos ho - ras mu - ge - - r No te des-pier ta la

jo - ta — No te des-pier ta la jo - ta — A Dios chi-cahas ta mas ve - - r

A la jo - ta, y mas a la jo - ta que tie nes un mo - ño co mo u - na be - llo - ta,

a la jo - ta de los pi - men - to - nes cuan do vas a mi - sa que ma - ja te po - nes

CODA. *piu mosso ff*

ff

ff

DE AUTORES ANONIMOS.

1.^a

A mi serafín vestido
hallé de un azul turquí
que no se viste de menós
que de cielo un serafín.

2.^a

Niña del pañuelo negro,
dime quien se te murió,
si se te ha muerto tu amante
no llores, que aquí estoy yo.

5.^a

Que te has propuesto me han dicho
hacerme ingrata morir:
con tal que no ames á otro,
mas que me mates á mí.

6.^a

Con tu rigor me asesinas,
pero no me quejo, hermosa:
ya sé que no se halla rosa
sino cercada de espinas.

PRINCIPE.

7.^a

En afligirme y matarme
tu bien consiste, ay de mí!
sea yo desventurado
si con eso eres feliz.

8.^a

La puerta abrió del balcón
cuando me oyó de improviso;
pero la ingrata no quiso
abrirme su corazón.

VILLERGAS.

9.^a

De tus ojos solo escucho
contar el dolor que prestan;
sin duda que valen mucho
pues tantos suspiros cuestan.

10.^a

No he podido comprender
esos ojos al mirár,
que donde hay tanto placer
halle yo tanto penar.

11.^a

Si querrá Dios que concibas
el rigor con que me tratas
con tus ojos me cautivas,
con tus desdenes me matas.

RUBÍ

12.^a

Toda joven, que tutea
á su amante en el brasero,
le falta un diente, ó desea
la cruz de Carlos tercero.

